MALTA

QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI

MAGISTRAT
DR. CHARMAINE GALEA

Illum 15 ta' Dicembru 2020

Il-Pulizija
(Supretendent Fabian Fleri)
(Spettur Lydon Zammit)

vs

Neville Mario Gafa
(K.I. Numru 182574M)

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjonijiet migjuba kontra **Neville Mario Gafa** akkuzat talli fis-27 ta' Gunju 2020 ghall-habta ta' 10:30hrs ta' filghodu f'dawn il-Gzejjer:

1. ingurja jew hedded lil Sebastiano Scavo u/jew persuni ohra skont l-Artikolu 339 (e) tal-Kap 9 tal-ligijiet ta' Malta;

2. u aktar talli fl-istess data, hin, lok u cirkostanzi permezz ta' xi network jew apparat ta' komunikazzjoni elettronika, hedded lil Sebastiano Scavo li ser jaghmel xi reat u/jew persuni ohra skont l-Artikolu 49(a) tal-Kap 399 tal-ligijiet ta' Malta;

3. u aktar talli fl-istess data, hin, lok u cirkostanzi permezz ta' xi network jew apparat ta' komunikazzjoni elettronika, ghamel uzu iehor mhux xieraq bih skont l-Art49(c) tal-Kap 399 tal-ligijiet ta' Malta.

Il-Qorti kienet gentilment mitluba sabiex f'kaz ta' htija tikkundanna lill-akkuzat ghall-hlas ta' spejjez li jkollhom x'jaqsmu mal-hatra ta' esperti jew periti fil-proceduri hekk kif ikkontemplat fl-Artikolu 533 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Rat id-dokumenti esebiti;

Semghet ix-xhieda mressqa mill-Prosekuzzjoni;

Semghet it-trattazzjoni;

Ikkunsidrat:

Illi mix-xhieda prodotti jirrizulta illi l-mertu ta' din il-kawza jemergi minn *tweet* li l-imputat ghamel fuq il-mezz socjali *Twitter* wara li fis-27 ta' Gunju 2020 l-organizzazzjoni *Alarm Phone* kitbet is-segwenti:

"Last night, the 95 people that called us could have been rescued by @RescueMed, but were intercepted by Europe's Libyan allies.
The baby that was born at sea was returned to a warzone, together with 93 others.

Six people have died.

Europe, stop killing black lives at sea!"

Ghal-liema *tweet* l-imputat wiegeb hekk:

"You better stop your dirty business. Full support to the Libyan Coast Guard."

Ghal-liema *tweet* Nello Scavo wiegeb:

"dirty business, dirty oil, dirty agreement by governments. anything to say about this dirty ways?"

Sussegwentement l-imputat wiegeb hekk:

"Stop your dirty business. If not, we will be stopping you."

Ghal-liema *tweet* Nello Scavo wiegeb:

"we will stop"...Exactly, who is "we"?

Wara dan l-iskambju kien hemm ghadd ta' *tweets* ohra minn terzi, fejn f'mument minnhom l-imputat kiteb ***"Faro` le mie argomentazioni al momento giusto e nel posto giusto."***

Illi **l-Assistent Kummissarju Kevin Farrugia** xehed illi l-Pulizija kienet irceviet informazzjoni kunfidenzjali minghand terz dwar it-*tweet* inkwistjoni. Ghalhekk il-Pulizija ghaddiet biex tippreserva l-istess *tweet* u fit-28 ta' Lulju 2020 huwa kiteb lil Sebastiano Scavo is-segwenti:-

"Dear Mr. Scavo,

I refer to communication depicted in attachment. Should you wish to file complaint in relation to the matter, you are kindly invited to reply to the undersigned for further assistance."

Ghal-liema emejl, fil-5 ta' Awwissu 2020, Sebastiano (Nello) Scavo kiteb lura lill-Assistent Kummissarju u kkopja lill-Ministeru tal-Affarijiet Barranin fejn issottometta s-segwenti:

"To Honorable
H.E. Carmel Vassallo
Ambassador of the Republic of Malta
At the Italian Republic

To Sir
Farrugia Kevin Joseph
Assistant Commissioner
Malta Police
….

Following your kind messages, I intend to make myself available to the police and judiciary authorities of Malta, for any clarification and investigation they may wish to carry out.
On my behalf and on behalf of Avvenire newspaper, we thank you for your in-depth work and for contacting us.
Should the investigation be followed by legal proceedings, both myself and the newspaper for which I work (Avvenire), we intend to participate at the trial in the manner permitted by Maltese law, as victim of crime and civil party.
In order to allow my rights in front of Court of Magistrates (Qorti tal-Magistrati), I ask you kindly to send me the reference number of judicial proceedings.

Remaining at your disposal for any further request, I immediately indicate as my lawyer Avv. Prof. Giulio Vasaturo: office in xxxx; telephone xxxx, certified mail xxxx.[1]
While waiting to hear from you, I would like to send you my most grateful greetings.
Sebastiano (Nello) Scavo "

L-Assistent Kummissarju Farrugia irrispondih fis-6 ta' Awwissu 2020 bis-segwenti:-

"Dear Mr. Scavo,
I am acknowledging your complaint,
I will also be sending your complaint to the police investigating officer, who will be providing necessary information.
I am in charge of the Police Cyber Crime Unit so my team will providing the investigating officer, with all the technical assistance.
Do not hesitate to contact me again for any assistance.
Thanks and best regards."

Sebastiano Scavo xehed illi huwa kien gurnalist mal-gurnal Taljan Avvenire u bhala parti minn xoghlu kien qieghed isegwi s-sitwazzjoni migratorja fil-Mediterran. Jispjega illi huwa kien ghamel mistoqsija partikolari fuq *Twitter* lill-imputat u *cioe`* "Dirty business, dirty oil, dirty agreement by governments, anything to say about this dirty ways?" wara liema *tweet* l-imputat wiegeb "Stop your dirty business. If not we will be stopping you." Jispjega li huwa staqsa lill-imputat ghal min kien qed jirreferi meta qal "we" u l-imputat ma wegbux. Huwa stqarr illi l-kliem tal-imputat u n-nuqqas ta' risposta ghall-mistoqsija tieghu hasshom bhala theddida gravi.

Scavo spjega illi minn Ottubru 2019 huwa beda jinghata protezzjoni da parti tal-Pulizija Taljana. Jispjega wkoll illi wara l-incident in kwisjtoni, din il-protezzjoni giet konfermata wara li l-Presidenza tal-Kunsill Taljan ghamlet referenza ghal dan l-episodju.

In kontro-ezami x-xhud qal li ma kellux informazzjoni jekk gewx mibdija proceduri kriminali da parti tal-Pulizija Taljana Jispjega li hu ma ghamel l-ebda kwerela gewwa l-Italja dwar dan l-incident.

Illi l-Qorti rat il-filmat tal-interrogazzjoni tal-imputat li saret fis-6 ta' Awwissu 2020 fejn giet rilaxxata stqarrija, f'liema stqarrija qal illi huwa

[1] Dettalji personali mhux murija sabiex tigi salvagwardjata l-privatezza ta' terzi

kiteb il-kumment in dizamina fejn qal li l-kumment ma riedx jindirizzah lil Scavo izda lill-organizzazzjoni Alarm Phone, izda peress li Scavo kien lahaq wiegeb ghall-kumment precedenti tieghu, Scavo kien gie inkluz bhala r-recipjent tal-kumment. Jghid li huwa gej mill-politika, u li zgur qatt ma kellu xi intenzjoni li jaghmel xi hsara lil xi hadd. Jispjega li l-kumment tieghu kien fis-sens illi bhala pajjiz, u l-awtoritajiet li jahdem maghhom, se jaghmlu minn kollox biex izommu politikament l-immigrazzjoni illegali. Jghid li meta semma` l-frazi "dirty business" huwa kien qieghed jirreferi ghall-Alarm Phone ghaliex hu jaf x'jaghmlu. Jispjega li Scavo huwa gurnalist tal-gurnal Avvenire izda ma jifformax parti mill-Alarm Phone u li qatt ma ghamel kuntatt mieghu direttament, pero` jghid li Scavo ghamel akkuzi serji fil-konfront tieghu pero` qatt ma ha passi fil-konfront tal-istess Scavo. Eskluda li qatt kellu xi intenzjoni li jkun vjolenti fil-konfront ta' Scavo. Jispjega li hu wkoll ircieva ghadd kbir ta' theddid fil-konfront tieghu, pero` dan huwa kollox pubbliku u ma hassx li ghandu jipprocedi kontra min ghamel dan it-theddid. Huwa nsista li huwa dejjem tkellem b'mod politiku u mhux b'mod vjolenti.

Ikkunsidrat:

Illi l-imputat gie addebitat bi tlett (3) imputazzjonijiet li kollha jduru ma' element wiehed, u *cioe`*, jekk dak li kiteb l-imputat jammontax ghal theddida.

Illi Sebastiano Scavo essenzjalment stqarr illi huwa hassu mhedded bil-kliem "Stop your dirty business. If not we will be stopping you" u wkoll mill-fatt li meta staqsa lill-imputat ghal min kien qed jirreferi bil-kelma "we", l-imputat ma wigbux.

Il-Qorti taghmel referenza għas-sentenza ***Il-Pulizija vs Francis Frendo*** deciza mill-Qorti ta l-Appell Kriminali (Sede Inferjuri) fit-12 ta' Gunju 2003, fejn il-Qorti nterpretat il-frazi "theddida" bħala *"biża t'aggressjoni futura u li biex ikun hemm tali theddid is-suġġett attiv irid ikun qed jipprospetta – bil-kliem, ġesti jew b'mod ieħor –xi forma ta' ħsara inġusta fil-futur (anke jekk fil-futur immedjat) lis-suġġett passiv. Huwa veru li ma hemmx għalfejn li l-ħsara prospettata tkun determinata fis-sens li jiġi ndikat b'xi grad ta' preċiżjoni l-interess, ġuridikament relevanti, tas-suġġett passiv li jkun qed jiġi minaċċat; u f'dan is-sens huwa korrett Antolisei meta jgħid: "...e` sufficiente che la minaccia sia tale da turbare la tranquillita` della persona a cui e` rivolta, come nel caso che taluno dica ad un altro: 'ti faro` vedere di che cosa sono capace'". Pero` dan it-turbament dejjem irid ikollu xi bazi oggettiva."*

Illi f'dan il-kaz, l-allegat theddid jirrizulta li sar permezz ta' *tweet* u allura l-imputat gie akkuzat ukoll ai termini tal-Kapitolu 399 tal-Ligijiet ta' Malta.

Il-Qorti tagħmel referenza wkoll għas-sentenza mogħtija mill-Qorti tal-Appell Kriminali fl-ismijiet, ***Il-Pulizija vs Mark Camilleri***, deċiża fit-28 ta' Marzu, 2019, fejn intqal:

"Il-Qorti ikkunsidrat x'kienet l-intenzjoni tal-leġislatur u x'ried partikolarment ifisser bil-kliem 'użu ieħor mhux xieraq' fejn fis-seduta tal-Parlament 'Laqgħa nru. 117, ta' nhar it-Tnejn 10 ta' Diċembru 2007' intqal:

"DR PETER GRECH: Bħalissa fil-liġi hemm l-istess pieni, l-istess kappa ħlief sub paragrafi (a) (b) u (c). Bħalissa r-reat huwa li wieħed jagħmel improper use minn apparat ta' komunikazzjoni elettronika. Dan dejjem ftiehem li l-improper use huwa dawn l-affarijiet li hawn fil-paragrafi (a), (b) u (c) jiġifieri li wieħed juża apparat biex jhedded lil ħaddieħor, biex jestorċi flus, iġiegħel lil ħaddieħor jagħmel xi ħaġa illegali jew biex jagħmel harrassing, biex idejjaq lil ħaddieħor.

DR PETER GRECH: Issa li ġara huwa ***nqalgħet diffikultà fil-qorti dwar xi tfisser improper use.*** *Fil-fatt kien hemm sentenza li jekk telephone użajtu bħala telephone, qatt ma nista' nkun għamilt improper use tat-telephone anke jekk użajtu biex indejjaq lil xi ħadd. Il-bzonn ta' din l-emenda nqala' minħabba dan, biex niċċaraw x'ifisser improper use.* ***Tħalliet il-klawsola ġenerali "or makes any other improper use thereof" imma ġie iżjed speċifikat x'ifisser l-improper use, x'għandu jiġi projbit, li tuża apparat elettronika għal dawn l-iskopijiet imsemmija.****" (enfasi talQorti)*

Minn dan joħroġ illi l-interpretazzjoni li għandha tingħata lill-frażi "użu ieħor mhux xieraq" ma jfissirx kwalunkwe użu, jew kull ħaġa taħt il- kappa tax-xemx, magħduda kull offiża, insult jew kelma żejda, iżda għandha tiġi interpretata b'mod ferm aktar ristretta, primarjament fejn si tratta theddid, estorsjoni u attivitajiet illeċiti. Illi l-Eżekuttiv għażel b'mod espress illi sa anke jelimina l-fastidju minn taħt il-kappa ta' "użu ieħor mhux xieraq" tant li dan is-sub-paragrafu propost ma ngħatax il-barka mil-Leġislatur u ġie eliminat: "(c) pursues a course of conduct which amounts to harassment of another person or which he knows or ought to know amounts to harassment of another person;" Illi n-nota fil-marġni tal-artikolu 49 tal-Kap 399 tkompli tagħti sostenn għall-intepretazzjoni mogħtija mill-esponenti tal-intenzjoni tal-leġislatur: 'Użu ta' apparat ta' komunikazzjoni elettronika biex isir theddid.'

Illi fil-fehma tal-Qorti ic-cirkostanzi partikolari ta' dan il-kaz huma ferm rilevanti. Dan qieghed jinghad ghaliex Sebastiano Scavo huwa gurnalist li kien qieghed isegwi l-kwistjoni tal-immigrazzjoni gewwa l-Mediterran u li rreagixxa ghal *tweet* tal-imputat li kien qieghed iwiegeb *tweet* ta' Alarm Phone. Illi Scavo indirizza lill-imputat bit-*tweet "dirty business, dirty oil, dirty agreement by governments. Anything to say about this dirty ways?"* Kien proprju wara dan it-*tweet* li l-imputat kiteb ir-risposta tieghu lil Scavo, Alarm Phone u RescueMed.

Illi l-*media* ħielsa, indipendenti u pluralistika, ibbażata fuq il-liberta' tal-informazzjoni u l-espressjoni, hi element krucjali ta' kull demokrazija li tiffunzjona. Il-liberta' tal-*media* hi fil-fatt essenzjali għall-protezzjoni tad-drittijiet fundamentali tal-bniedem. Stejjer dwar diskriminazzjoni, korruzzjoni u l-użu ħażin tal-poter spiss jaraw id-dawl minħabba l-ħidma ta' ġurnalisti investigattivi. Dan ifisser illi l-gurnalisti ghandhom jithallew jaghmlu xogholhom minghajr biza' jew theddid. Madankollu, il-Qorti hija tal-fehma illi filwaqt li l-liberta` tal-espressjoni ta' kull persuna hija dritt fundamentali u sagrosant, din il-liberta` trid tigi rispettata minn kulhadd u li jekk wiehed jaghzel li jesprimi ruhu b'certu mod irid ikun lest li jaccetta li haddiehor jista' wkoll jesprimi ruhu bil-mod kif jahseb li hu xieraq u skont il-konvinzjonijiet tieghu, dan dejjem jekk il-kummenti tieghu ma jikkostitwixxux reat.

Illi huwa proprju dak li din il-Qorti giet mitluba li tezamina f'dan il-kaz, u *cioe`* jekk il-kummenti tal-imputat, jammontawx ghal theddid fil-konfront ta' Scavo jew ta' terzi.

L-imputat spjega fl-istqarrija tieghu illi b'dak li kiteb ma kellu l-ebda intenzjoni li jhedded lil hadd izda l-kumment kien biss wiehed politiku rigward l-immigrazzjoni llegali. Min-naha l-ohra Scavo stqarr li hassu bhala theddida. Madankollu Scavo ma spjega bl-ebda mod dwar kif hassu mhedded. Kif qalet il-Qorti tal-Appell fis-sentenza citata iktar 'il fuq u *cioe`* ***Il-Pulizija vs Francis Frendo***, it-turbament li hass Scavo ried ikun wiehed oggettiv. Illi din il-Qorti fliet sew it-*tweets* li gew esebiti in atti minn fol. 35 sa 42 u ma jirrizulta l-ebda *tweet* ta' Scavo fejn *a tempo vergine* juri dan it-turbament. Lanqas ma jirrizulta illi Scavo fil-mument li l-imputat ghamel it-*tweet* tant hassu turbat li ghamel xi rapport mal-Pulizija Taljana dwar l-akkadut, wisq inqas mal-Pulizija Maltija. Kien biss wara li l-Pulizija Maltija giet ikkuntattjata minn terz li stiednet lil Scavo jaghmel kwerela, liema kwerela saret fil-5 ta' Awwissu 2020, u *cioe`* iktar minn xahar wara li sar it-*tweet* in kwistjoni.

Illi l-Qorti ssib dawn il-fatti xejn konvincenti. Jekk wiehed ihossu daqshekk mhedded u turbat ma jhallix lill-Pulizija tistiednu jaghmel kwerela biex jipprotegi lilu nnifsu. Illi l-provi mressqa milll-Prosekuzzjoni, fil-kaz odjern, riedu jikkonvincu lil din il-Qorti lil hinn minn kull dubju ragjonevoli illi l-imputat, meta kiteb it-*tweet* in kwisjtoni, kellu l-intenzjoni li jhedded lil Scavo, lil Alarm Phone u lil RescueMed. Apparti li l-ebda rapprezentant tal-Organizzazzjonijiet imsemmija ma tressqu bhala xhieda, ix-xhud imressaq mill-Prosekuzzjoni, u *cioe`* Scavo, bl-ebda mod ma spjega x'fehem bl-allegata theddida tal-imputat. Illi l-Qorti tosserva illi meta l-Pulizija giet a konoxxenza tal-fatti minn terzi, li kieku riedet tibda proceduri fil-konfront tal-imputat, hija setghet taghmel hekk *ex officio* ai termini tal-artikolu 51 tal-Kapitolu 399 tal-Ligijiet ta' Malta, u ma kellha bzonn tal-ebda kwerela.

Illi, ghalhekk, fil-fehma tal-Qorti ma gewx sodisfacentement ippruvati l-elementi kostituttivi tar-reat ta' theddid. L-ewwel u qabel kollox, kif gia inghad ma gietx ippruvata xi intenzjoni generika jew specifika li l-imputat kellu li jaghmel xi hsara lil Scavo jew terzi, u fit-tieni lok Scavo innifsu bl-ebda mod ma spjega b'liema mod huwa hassu mhedded. Illi din il-Qorti hija tal-fehma illi l-imputat min-naha tieghu, ipprova fuq bazi ta' probabilita` li l-kumment tieghu ma kienx indirizzat bhala xi minaccja fil-konfront ta' Scavo jew terzi, izda kumment politiku fuq suggett li madwaru jduru diversi sentimenti kunfliggenti. Illi kif gia intqal iktar 'il fuq, Scavo ma ha l-ebda pass qabel gie kkuntattjat mill-Pulizija Maltija. L-esperjenza ta' din il-Qorti tghallem illi meta wiehed ihossu mhedded, specjalment gurnalist li kellu protezzjoni tal-Pulizija Taljana, immedjatament jirraporta l-akkadut u mhux jiccaqlaq ghax xi hadd jistiednu biex jiccaqlaq.

Ghaldaqstant din il-Qorti hija tal-fehma illi l-imputat bit-*tweet* tieghu tas-27 ta' Gunju 2020 bl-ebda mod ma ingurja jew hedded lil Sebastiano Scavo jew lil xi persuni ohra bir-rizultat li l-ebda wahda mill-imputazzjonijiet dedotti fil-konfront tieghu ma gew sodisfacentement ippruvati.

DECIDE

Ghaldaqstant, il-Qorti, ghar-ragunijiet hawn fuq espressi qieghdha tiddikjara lill-imputat Neville Mario Gafa mhux hati tal-imputazzjonijiet kollha dedotti fil-konfront tieghu u tilliberah minnhom.

Dr. Charmaine Galea
Magistrat

Diane Gatt
Deputat Registratur